

# Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 1. Oktober 1940.

111. Stück.

Preis: K 1.60.

# Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 1. října 1940.

Cena: K 1.60.

Částka 111.

**Inhalt: (345—349.) 345.** Kundmachung, womit eine Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Jugoslawien, verlautbart wird. — **346.** Kundmachung, womit eine Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Griechenland, verlautbart wird. — **347.** Kundmachung, womit eine Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Dänemark, verlautbart wird. — **348.** Kundmachung, womit eine Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Norwegen, verlautbart wird. — **349.** Kundmachung, womit eine Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Schweden, verlautbart wird.

**Obsah: (345.—349.) 345.** Vyhláška, kterou se uveřejňuje opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Jugoslavií. — **346.** Vyhláška, kterou se uveřejňuje opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Řeckem. — **347.** Vyhláška, kterou se uveřejňuje opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Dánskem. — **348.** Vyhláška, kterou se uveřejňuje opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Norskem. — **349.** Vyhláška, kterou se uveřejňuje opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Švédskem.

## 345.

### Kundmachung des Finanzministers (35) vom 1. Oktober 1940,

womit eine Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Jugoslawien, verlautbart wird.

Auf Grund des § 21, Abs. 3, der Regierungsverordnung vom 23. Juni 1939, Slg. Nr. 155, womit eine Devisenordnung erlassen wird, verlaublich mit Wirksamkeit vom 1. Oktober 1940 die beigeschlossene Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vom 28. September 1940.

Dr. Kalfus m. p.

### Vyhláška ministra financí (35) ze dne 1. října 1940,

kterou se uveřejňuje opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Jugoslavií.

Podle § 21, odst. 3 vládního nařízení ze dne 23. června 1939, č. 155 Sb., kterým se vydává devisový řád, vyhláshuji s účinností ode dne 1. října 1940 připojené opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ze dne 28. září 1940.

Dr. Kalfus v. r.

**Verfügung**  
**der Nationalbank für Böhmen und Mähren**  
**in Prag,**  
**betreffend die Überweisung von Zahlungen**  
**zwischen dem Protektorat Böhmen und Mäh-**  
**ren und Jugoslawien.**

Die Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag bestimmt auf Grund des § 17 der Devisenordnung:

## I.

## Alte Verbindlichkeiten.

## Art. 1.

(1) Überweisungen von Zahlungen zur Begleichung gegenseitiger Verbindlichkeiten zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Jugoslawien, die aus den vor dem 1. Oktober 1940 abgeschlossenen Geschäften entstanden sind, werden bis auf weiteres gemäß der durch die Kundmachung des Finanzministers vom 30. April 1937, Slg. Nr. 68, verlautbarten Verfügung der Nationalbank vom 29. April 1937 abgewickelt.

(2) Die Art der Überweisung von Zahlungen zur Begleichung von Verbindlichkeiten, die aus anderen Gründen vor dem 1. Oktober 1940 entstanden sind, bestimmt von Fall zu Fall die Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, bzw. die Nationalbank des Königreiches Jugoslawien.

## II.

## Neue Verbindlichkeiten.

## Art. 2.

Überweisungen von Zahlungen zur Begleichung gegenseitiger Verbindlichkeiten zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Jugoslawien, die aus den nach dem 30. September 1940 abgeschlossenen Geschäften entstanden sind, oder bei sog. wiederkehrenden Leistungen, die nach diesem Tage fällig sind, werden gemäß dem Abkommen über den Zahlungsverkehr zwischen Deutschland und Jugoslawien vom 25. Oktober 1938 mit den diesbezüglichen Nachträgen durchgeführt werden.

Überweisung von Zahlungen  
aus dem gegenseitigen Waren-  
verkehr.

## Art. 3.

(1) Schuldner im Protektorat Böhmen und Mähren werden Zahlungen für

## Opatření

**Národní banky pro Čechy a Moravu**  
**v Praze**  
**o převodu platů mezi Protektorátem Čechy**  
**a Morava a Jugoslavií.**

Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze stanoví podle § 17 devisorového řádu:

## I.

## Staré závazky.

## Čl. 1.

(1) Převedy platů určených k vyrovnávání vzájemných závazků mezi Protektorátem Čechy a Morava a Jugoslavií, vzniklých z obchodů uzavřených před 1. říjnem 1940, budou prováděny až na další podle opatření Národní banky ze dne 29. dubna 1937, uveřejněného vyhláškou ministra financí ze dne 30. dubna 1937, č. 68 Sb.

(2) Způsob převodu platů určených k vyrovnání závazků, vzniklých z jiných důvodů před 1. říjnem 1940, určí od případu k případu Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze, pokud se týká Národní banka království Jugoslavie.

## II.

## Nové závazky.

## Čl. 2.

Převedy platů určených k vyrovnávání vzájemných závazků mezi Protektorátem Čechy a Morava a Jugoslavií, vzniklých z obchodů uzavřených po 30. září 1940, nebo u t. zv. opakujících se plnění, splatných po tomto dni, budou se konati podle ujednání o platebním styku mezi Německem a Jugoslavií ze dne 25. října 1938 s příslušnými dodatky.

Převod platů ze vzájemného  
obchodu se zbožím.

## Čl. 3.

(1) Dlužníci v Protektorátu Čechy a Morava budou konati platy

- a) Waren,
- b) Nebenkosten in Verbindung mit dem Warenverkehr,
- c) Veredlungslöhne,
- d) Patente, Lizenzen, Urheberrechte, Film-  
mieten u. dgl.

in inländischer Währung auf das in Reichsmark bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag geführte Clearingkonto „Zahlungsverkehr mit dem Ausland“ der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zu Gunsten des „Reichsmarkkontos B Nr. 1056“ der Nationalbank des Königreiches Jugoslawien bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin leisten.

(2) Auf eine andere als auf inländische Währung lautende Verbindlichkeiten sind zu dem Mittelkurse der betreffenden Währung umzurechnen, der am Vortage der Zahlung an der Prager Börse notiert wird.

#### Art. 4.

Schuldner in Jugoslawien begleichen ihre im Art. 3 angeführten Zahlungsverbindlichkeiten durch Ankauf des erforderlichen Betrages in Reichsmark von der Nationalbank des Königreiches Jugoslawien, welche ihn von ihrem „Reichsmarkkonto B Nr. 1056“ bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zu Gunsten des bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin geführten Clearingkontos „Zahlungsverkehr mit dem Ausland“ der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag anschafft. Die Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag zahlt den Gegenwert der überwiesenen Beträge an die Gläubiger im Protektorat Böhmen und Mähren grundsätzlich in der Reihenfolge der eingelangten Zahlungsaufträge aus.

#### Überweisungen anderer Zahlungen.

#### Art. 5.

Schuldner im Protektorat Böhmen und Mähren werden Zahlungen zur Begleichung der aus anderen als im Art. 3 angeführten Gründen entstandenen Verbindlichkeiten in inländischer Währung bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag zu Gunsten des beim Girokontor der Deutschen Reichsbank geführten „Zwischenkontos - Jugoslawien Nr. 10156“ der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zwecks Ankaufs des erforderlichen Dinarbetrages vom laufenden Dinarkonto der Deutschen Verrechnungs-

- a) za zboží,
- b) za vedlejší výlohy spojené s obchodem se zbožím,
- c) v zušlechťovacím styku ve mzdě a
- d) za patenty, licence, původcovská práva, nájem z filmů a pod.

v tuzemské měně na clearingový účet „Platební styk s cizinou“ Německé súčtovací pokladny v Berlíně, vedený v říšských markách u Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze, ve prospěch účtu „Reichsmarkkonto B. Nr. 1056“ Národní banky království Jugoslavie u Německé súčtovací pokladny v Berlíně.

(2) Závazky znějící na jinou než na tuzemskou měnu jest přepočítati středním kursem příslušné měny na Pražské burse znaneným v den předcházející platu.

#### čl. 4.

Dlužníci v Jugoslavii vyrovnají své platební závazky uvedené ve čl. 3 nákupem potřebné částky v říšských markách od Národní banky království Jugoslavie, která ji uhradí ze svého účtu „Reichsmarkkonto B Nr. 1056“ u Německé súčtovací pokladny v Berlíně ve prospěch clearingového účtu „Platební styk s cizinou“ Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze, vedeného u Německé súčtovací pokladny v Berlíně. Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze vyplatí hodnotu poukázaných částek věřitelům v Protektorátu Čechy a Morava zásadně v pořadí došlých platebních příkazů.

#### Převody jiných platů.

#### čl. 5.

Dlužníci v Protektorátu Čechy a Morava budou konati platy určené k vyrovnávání závazků, vzniklých z jiných důvodů než ve čl. 3 uvedených, v tuzemské měně u Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze, ve prospěch účtu „Zwischenkonto — Jugoslawien Nr. 10.156“ Německé súčtovací pokladny v Berlíně, vedeného u Girokontoru Německé říšské banky, za účelem nákupu potřebné částky dinarů z běžného dinarového účtu Německé súčtovací pokladny v Berlíně u Národní banky království Jugoslavie. Závazky znějící na jinou než

kasse in Berlin bei der Nationalbank des Königreiches Jugoslawien leisten. Auf eine andere als auf inländische Währung lautende Verbindlichkeiten werden nach dem Mittelkurse der betreffenden Währung umgerechnet, der am Vortage der Zahlung an der Prager Börse notiert wird.

## Art. 6.

Schuldner in Jugoslawien begleichen ihre Zahlungsverbindlichkeiten gegenüber Gläubigern im Protektorat Böhmen und Mähren, die aus anderen als im Art. 3 angeführten Gründen entstanden sind, entweder durch Erlag des Wertes der Verbindlichkeit in Dinaren auf das bei der Nationalbank des Königreiches Jugoslawien geführte laufende Dinar-konto der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin, oder in Reichsmark zu Lasten des „Reichsmarkkontos B Nr. 1056“ der Nationalbank des Königreiches Jugoslawien bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin. Den Wert seiner Forderung erhält der Gläubiger im Protektorat Böhmen und Mähren über das Clearingkonto „Zahlungsverkehr mit dem Ausland“ der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin. Die Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag zahlt den Gegenwert des überwiesenen Betrages an den Gläubiger im Protektorat Böhmen und Mähren grundsätzlich in der Reihenfolge der eingelangten Zahlungsaufträge aus.

## III.

## Gemeinsame Bestimmungen.

## Art. 7.

(1) Für Zahlungen der Schuldner im Protektorat Böhmen und Mähren gelten die allgemeinen Devisenvorschriften.

(2) Schuldner auf beiden Seiten werden durch Erlag des Schuldbetrages gemäß dieser Verfügung von ihrer Verbindlichkeit befreit.

(3) Fallweise kann bestimmt werden, daß die Zahlung in anderer als in dieser Verfügung bestimmten Weise durchgeführt werden soll.

(4) Für Einzahlungen auf das Clearingkonto „Zahlungsverkehr mit dem Ausland“ der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag und für Auszahlungen aus diesem Konto sowie für Zahlungen bei der Na-

na tuzemskou měnu budou přepočítávány středním kursem příslušné měny, znamenáným na Pražské burse v den předcházející platy.

## čl. 6.

Dlužníci v Jugoslávii vyrovnají své platební závazky vůči věřitelům v Protektorátu Čechy a Morava, vzniklé z jiných důvodů než v čl. 3 uvedených, buď v dinarech složením hodnoty závazku na běžný dinarový účet Německé súčtovací pokladny v Berlíně, vedený u Národní banky království Jugoslavie, nebo v říšských markách na vrub účtu „Reichsmarkkonto B Nr. 1056“ Národní banky království Jugoslavie u Německé súčtovací pokladny v Berlíně. Hodnotu své pohledávky obdrží věřitel v Protektorátu Čechy a Morava prostřednictvím clearingového účtu „Platební styk s cizinou“ Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze u Německé súčtovací pokladny v Berlíně. Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze vyplátí hodnotu poukázané částky věřiteli v Protektorátu Čechy a Morava zásadně v pořadí došlých platebních příkazů.

## III.

## Společná ustanovení.

## čl. 7.

(1) Pro platy dlužníků v Protektorátu Čechy a Morava platí obecné devisové předpisy.

(2) Dlužníci na obou stranách se složením dlužné částky podle tohoto opatření osvobodí od svého závazku.

(3) Od případu k případu může být stanoveno, že platba má být provedena jiným než v tomto opatření ustanoveným způsobem.

(4) Pro vplaty na clearingový účet „Platební styk s cizinou“ Německé súčtovací pokladny v Berlíně u Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze a pro výplaty z tohoto účtu, jakož i pro platy u Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ve prospěch účtu „Zwischen-

ationalbank für Böhmen und Mähren in Prag zu Gunsten des „Zwischenkontos-Jugoslawien Nr. 10156“ der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin gelten die Bestimmungen des Art. 2 der durch die Kundmachung des Finanzministers vom 10. Juli 1940, Slg. Nr. 224, verlautbarten Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vom 8. Juli 1940.

Prag, am 28. September 1940.

Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag

Der Gouverneur:

Dr. Dvořák m. p.

Der Bankrat:

Smělý m. p.

Der Oberdirektor:

Dr. Peroutka m. p.

konto-Jugoslawien Nr. 10.156“ Německé súčtovací pokladny v Berlíně platí ustanovení čl. 2 opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ze dne 8. července 1940, uveřejněného vyhláškou ministra financí ze dne 10. července 1940, č. 224 Sb.

V Praze dne 28. září 1940.

Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze

Guvernér:

Dr. Dvořák v. r.

Bankovní rada:

Smělý v. r.

Vrchní ředitel:

Dr. Peroutka v. r.

### 346.

Kundmachung des Finanzministers (36)  
vom 1. Oktober 1940,

womit eine Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Griechenland, verlautbart wird.

Auf Grund des § 21, Abs. 3, der Regierungsverordnung vom 23. Juni 1939, Slg. Nr. 155, womit eine Devisenordnung erlassen wird, verlaublich mit Wirksamkeit vom 1. Oktober 1940 die beigeschlossene Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vom 28. September 1940.

Dr. Kalfus m. p.

#### Verfügung

der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag,  
betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Griechenland.

Die Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag bestimmt auf Grund des § 17 der Devisenordnung:

Vyhláška ministra financí (36)  
ze dne 1. října 1940,

kteou se uveřejňuje opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Řeckem.

Podle § 21, odst. 3 vládního nařízení ze dne 23. června 1939, č. 155 Sb., kterým se vydává devisový řád, vyhláškou s účinností ode dne 1. října 1940 připojené opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ze dne 28. září 1940.

Dr. Kalfus v. r.

#### Opatření

Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze  
o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Řeckem.

Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze stanoví podle § 17 devisového řádu: